



CONSOLATO GENERALE D'ITALIA SAN FRANCISCO

LISTA DEI DOCUMENTI RICHIESTI PER LA REGISTRAZIONE DI ATTI DI STATO CIVILE RILASCIATI NEGLI STATI UNITI

*Checklist for documentation required for
the registration of Vital Records Issued in the United States*

p. 1 – NASCITE - BIRTHS

P. 2 – MATRIMONI - MARRIAGES

P.3 – DIVORZI – DIVORCES

P.4 – DECESSI - DEATHS

NASCITE - BIRTHS

- Modulo di richiesta di trascrizione dell'atto di nascita**, compilato e firmato dal genitore italiano
Request form for birth registration, filled out and signed by Italian parent
- Copia certificata dell'atto di nascita**
Certified copy of birth certificate
- Apostille allegata alla copia certificata dell'atto di nascita**
Apostille attached to the certified copy of the birth certificate
- Traduzione integrale in italiano del certificato di nascita– ogni singola parola deve essere tradotta**
Translation in Italian of the birth certificate– every single word must be translated
- Fotocopie delle pagine dei passaporti dei genitori del minore: includere solamente le pagine riportanti i dati anagrafici e la firma**
Photocopy of parents' passports - only include the page(s) showing their information and signatures

!!!IMPORTANTE!!! – PRIMA DI CONSEGNARE LA DOCUMENTAZIONE

!!!IMPORTANT!!! – BEFORE YOU SUBMIT THE DOCUMENTATION

- TUTTI GLI ATTI DI STATO CIVILE PRECEDENTI DEI GENITORI ITALIANI** (matrimoni e divorzi) devono essere già registrati in Italia, oppure consegnati al Consolato per la loro registrazione al momento della consegna dell'atto di nascita del minore
ALL PREVIOUS VITAL RECORDS OF ITALIAN PARENT(S) (marriages and divorces) must already be registered in Italy, or requested to be registered at the time of submission of minor's birth certificate
- SE I GENITORI NON SONO SPOSATI:** seguire le istruzioni al riguardo pubblicate sul nostro sito web:
https://conssanfrancisco.esteri.it/consolato_sanfrancisco/it/i_servizi/per_i_cittadini/stato_civile/nascite.html#Avviso_genitori_non_sposati
IF THE PARENTS ARE NOT MARRIED: follow the instructions posted on our website::
https://conssanfrancisco.esteri.it/consolato_sanfrancisco/en/i_servizi/per_i_cittadini/stato_civile/nascite.html#UNMARRIED_PARENTS

EVENTUALI RICHIESTE PER IL PASSAPORTO: ASPETTARE 30 GIORNI dopo la consegna dei documenti al Consolato prima di richiedere il passaporto

PASSPORT REQUESTS: WAIT 30 DAYS from the date the documents were delivered to the Consulate before requesting a passport

NOTA BENE: Nel caso di atti incompleti e/o in mancanza della trascrizione dei precedenti atti di stato civile, la documentazione sarà restituita al mittente senza provvedimento.

PLEASE NOTE: Documentation that is incomplete and/or submitted without having registered all prior vital records will be returned to the sender without processing.



CONSOLATO GENERALE D'ITALIA SAN FRANCISCO

MATRIMONI - MARRIAGES

- Modulo di richiesta di trascrizione del certificato di matrimonio**, compilato e firmato dal richiedente italiano
Request form for marriage registration, filled out and signed by Italian applicant
- Copia certificata del certificato di matrimonio**
Certified copy of marriage certificate
- Apostille allegata alla copia certificata dell'atto di matrimonio**
Apostille attached to the certified copy of the marriage certificate
- Traduzione integrale in italiano del certificato di matrimonio– ogni singola parola deve essere tradotta**
Complete translation in Italian of the marriage certificate– every single word must be translated
- **Copia certificata dell'APPLICATION for marriage license– un'Apostille deve essere affissa a questo documento**
(Nota Bene: questo documento è necessario solo se il certificato di matrimonio non riporta i dati anagrafici completi degli sposi – per esempio: nomi e cognomi completi, date di nascita, città di nascita, ecc.)
****Certified copy of APPLICATION for marriage license - an Apostille must be affixed to this document if submitted**
(Note: this is only required if marriage certificate does not show complete information of the spouses ie: full first and last names, birth dates, birth places, etc)
- **Traduzione integrale in italiano del modulo di richiesta per la licenza di matrimonio (se inclusa) – ogni singola parola deve essere tradotta**
****Complete translation in Italian of the application for marriage license (if submitted) – every single word must be translated**
- Fotocopie dei passaporti degli sposi: NOTA BENE: includere solamente le pagine riportanti i dati anagrafici e la firma**
Photocopy of spouses' passport - only include the page(s) showing their information and signatures

!!!IMPORTANTE!!! – PRIMA DI CONSEGNARE LA DOCUMENTAZIONE

!!!IMPORTANT!!! – BEFORE YOU SUBMIT THE DOCUMENTATION

- TUTTI I PRECEDENTI ATTI DI STATO CIVILE DEI GENITORI ITALIANI** (matrimoni, divorzi e nascite di figli *minori*) devono essere già registrati in Italia, oppure consegnati al Consolato per la loro registrazione al momento della consegna della richiesta di trascrizione dell'atto di matrimonio
ALL PREVIOUS VITAL RECORDS OF ITALIAN PARENT(S) (*marriages, divorces, and births of minor children*) must already be registered in Italy, or requested to be registered at the time of submission of the marriage registration request

NOTA BENE: Nel caso di atti incompleti e/o in mancanza della trascrizione dei precedenti atti di stato civile, la documentazione sarà restituita al mittente senza provvedimento.

PLEASE NOTE: Documentation that is incomplete and/or submitted without having registered all prior vital records will be returned to the sender without processing.



CONSOLATO GENERALE D'ITALIA SAN FRANCISCO

DIVORZI - DIVORCES

- Modulo di richiesta di trascrizione dell'atto di divorzio**, compilato e firmato dal cittadino italiano.
Request form for divorce registration, filled out and signed by Italian citizen
- Copia certificata della sentenza finale del divorzio ed eventuali accordi sui termini di scioglimento del matrimonio, allegati, ed *exhibits* – un'Apostille deve essere affissa a questa** (N.B. in inglese il la sentenza si chiama “FINAL JUDGEMENT FOR DISSOLUTION OF MARRIAGE and EXTRAMARITAL SETTLEMENT AGREEMENT”)
Certified copy of FINAL JUDGEMENT FOR DISSOLUTION OF MARRIAGE with extramarital settlement agreement (if present) and any and all attachments and exhibits – an Apostille must be affixed to this document
- Traduzione integrale in italiano della sentenza finale del divorzio ed eventuali accordi sui termini di scioglimento del matrimonio del matrimonio, allegati, ed *exhibits* – *ogni singola parola deve essere tradotta***
Complete translation in Italian of the final judgment for dissolution of marriage and ENTIRE extramarital settlement agreement with attachments and exhibits (if present) – every single word must be translated
- Statement of No Appeal rilasciato dal tribunale– un'Apostille deve essere affissa a questo documento**
Statement of No Appeal issued by the court – an Apostille must be affixed to this document
- Traduzione integrale in italiano dello Statement of No Appeal – *ogni singola parola deve essere tradotta***
Complete translation in Italian of Statement of No Appeal – every single word must be translated
- Fotocopia del passaporto del richiedente: *NOTA BENE: includere solamente le pagine riportanti i dati anagrafici e la firma***
Photocopy of applicant's passport - only include the page(s) showing personal information and signature

!!!IMPORTANTE!!! – PRIMA DI CONSEGNARE LA DOCUMENTAZIONE

!!!IMPORTANT!!! – BEFORE YOU SUBMIT THE DOCUMENTATION

- TUTTI I PRECEDENTI ATTI DI STATO CIVILE DEI GENITORI ITALIANI** (*matrimoni, divorzi e nascite di figli minori*) devono essere già registrati in Italia, oppure consegnati al Consolato per la loro registrazione al momento della consegna della sentenza di divorzio
ALL PREVIOUS VITAL RECORDS OF ITALIAN PARENT(S) (marriages, divorces, and births of minor children) must already be registered in Italy, or requested to be registered at the time of submission of the divorce sentence

NOTA BENE: Nel caso di atti incompleti e/o in mancanza della trascrizione dei precedenti atti di stato civile, la documentazione sarà restituita al mittente senza provvedimento.

PLEASE NOTE: Documentation that is incomplete and/or submitted without having registered all prior vital records will be returned to the sender without processing.



CONSOLATO GENERALE D'ITALIA SAN FRANCISCO

DECESSI - DEATHS

- Modulo di richiesta di trascrizione dell'atto di morte**, compilato e firmato dal discendente del defunto
Request form for death registration, filled out and signed by descendent of deceased
- Copia certificata dell'atto di morte – un'Apostille deve essere affissa all'atto**
Certified copy of death certificate – an Apostille must be affixed to this certificate
- Traduzione integrale in italiano del certificato di morte – ogni singola parola deve essere tradotta**
Complete translation in Italian of the death certificate – every single word must be translated
- Fotocopia del passaporto del defunto (se disponibile): NOTA BENE: includere solamente le pagine riportanti i dati anagrafici e la firma del defunto**
Photocopy of passport of deceased - only include the page(s) showing personal information and signature
- **Fotocopia della USA Certificate of Naturalization – solo se il/la defunto/a è cittadino/a USA**
 - a. **NOTA BENE:** se questo documento non è disponibile indicare sul modulo di richiesta la data di acquisto della Cittadinanza USA, ed la data dell'eventuale riacquisto della cittadinanza italiana (se conosciuto e/o disponibile)
Photocopy of the USA Certificate of Naturalization of the deceased
 - a. *Please note: if this is not available please kindly indicate the date they acquired their USA citizenship, and the date they re-acquired their Italian citizenship (if known and/or available)*

NOTA BENE: Gli atti incompleti saranno restituiti al mittente senza provvedimento.

PLEASE NOTE: *Incomplete documentation will be returned to the sender without processing.*